

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ
БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ РАН

И. С. Якубович

НОВОЕ В СОГДИЙСКОЙ ЭТИМОЛОГИИ

Ответственный редактор
С. А. Бурлак



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА 2013

УДК 811.411

ББК 81.2

Я 49

Якубович И. С.

Я 49 Новое в согдийской этимологии. / Отв. ред. С. А. Бурлак — М.: Языки славянской культуры, 2013. — 240 с. — (Studia philologica).

ISBN 978-5-9551-0635-9

Состоящая из трех частей монография содержит новые материалы по истории согдийского языка — международного языка Шелкового пути. В первой части обсуждается происхождение ряда согдийских слов с неустановленной этимологией, вторая часть посвящена эволюции арамейских элементов в согдийском языке, третья часть содержит издание двух уникальных документов — письма согдийскому князю Деваштичу от арабского эмира и брачного контракта между тюрком и согдийской принцессой. Монография предназначена для иранистов, индоевропеистов, историков Центральной Азии и специалистов по языковым контактам.

ББК 81.2

*В оформлении обложки использована
фотография развалин храма согдийского городища Пянджикент
и фотография согдийского делового документа на ивовой палочке
из раскопок 2011 года, проведенных экспедицией
Государственного Эрмитажа в крепости Хисорак
(обе фотографии любезно предоставлены П. Б. Лурье)*

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

ISBN 978-5-9551-0635-9

© И. С. Якубович, 2013

© Языки славянской культуры, 2013

Содержание

Принятые сокращения языков	8
--------------------------------------	---

ВВЕДЕНИЕ

0.1. Общая информация о согдийском языке	9
0.2. Современное состояние согдийской этимологии	12
0.3. Структура и формат исследования	15
0.4. Апробация монографии. Благодарности	19

Глава I. ЭТИМОЛОГИЯ И ЛЕКСИКОГРАФИЯ

1.1. 'nš 'yp- 'собирать, концентрировать; хоронить'	22
1.2. 'ps 'ynk- 'пестрый'	26
1.3. 'pt 'r- 'обдирать'	28
1.4. 'rw 'št(')k 'установленный, зафиксированный'	31
1.5. 'rwynt- 'размягчать, массировать'	34
1.6. (')styw 'хотя, даже если'	37
1.7. 'tsy 'kH 'прелюбодеяние'	39
1.8. 'ykr 'šn '(имя собственное)', досл. "монарх".	42
1.9. 'ynd('y) 'фрейлина'	45
1.10. βrk 'yr- 'пренебрегать'	48
1.11. c'β(r) 'quantum'	50
1.12. δrβ- 'дрожать'	52
1.13. δstβ'r 'поручение, мандат' и родственные лексемы	56
1.14. γ'mkyn 'богатый' и родственные лексемы	67
1.15. γmp- 'угнетать, беспокоить'	71
1.16. γwtu 'очень, в большой степени'	77
1.17. prt 'занавес, полотнище (vel sim.)'	82
1.18. ptf'r'w- 'всплывать в памяти; вспоминать, напоминать'	86
1.19. sy- 'казаться'	91
1.20. wm't 'был, остался'	94

Глава II. Этимология и синтаксис: эволюция арамейского ZY в согдийском

2.1. Состояние проблемы..	106
2.2. Демаркационное ZY	111
2.3. Сочинительное ZY	121
2.4. Подчинительное ZY.	126
2.5. Историческое развитие ZY	139
2.6. Деконструкция «эксплетивного ZY» в арамейском	146

Глава III. Этимология и текстология

3.1. Письмо Деваштичу от арабского эмира	
3.1.1. Вводные замечания	153
3.1.2. Транслитерация.	156
3.1.3. Перевод.	157
3.1.4. Филологический комментарий	158
3.1.5. Назначение письма	167
3.1.6. Исторический комментарий.	170
3.2. Согдийский брачный контракт	
3.2.1. Вводные замечания	178
3.2.2. Транслитерация (Nov. 3)	181
3.2.3. Перевод (Nov. 3)	182
3.2.4. Филологический комментарий (Nov. 3)	184
3.2.5. Транслитерация (Nov. 4)	192
3.2.6. Перевод (Nov. 4)	193
3.2.7. Филологический комментарий (Nov. 4)	194
3.2.8. Сравнительный анализ структуры документов	199
<i>Заключение</i>	211
<i>Библиография.</i>	222
<i>Указатель согдийских форм с обсуждаемыми этимологиями</i>	238

Список таблиц

1. Соотношение бактрийских и согдийских сочинительных союзов	97
2. Эволюция бактрийских подчинительных показателей	105
3. Эволюция согдийских подчинительных показателей	106
4. Функции арамейских гетерограмм в согдийских текстах	107
5. Реконструируемое развитие <i>ZY</i> в согдийском	113
6. Структура документа Nov.3	163
7. Структура документа Nov.4	164

Список схем

1. Формальная и семантическая деривация рефлексов <i>√gam</i>	61
2. Реконструкция переписки арабов с Деваштичем	133